

Фразеологічні зрощення за своїм змістом так значно відрізняються від значень їх компонентів, що їх загальну семантику не можна вивести зі значень окремих слів. У різних сферах економіки виникли специфічні фразеологізми, іноді зрозумілі тільки людям, які працюють у певній сфері, і які, однак, досить широко використовуються в спеціальній літературі: *to pay through the nose*, *plain vanilla swap*, *poison pill*, *white knight*, *red clause*, *sleeping beauty*.

В економічній літературі вживаються також загально мовні ідіоми, які особливо характерні для статей у газетах та журналах: *to rule the roost*, *to shed light*, *to get the go-ahead*, *to change tack*.

Дуже цікавим є те, що ідіоматичні вирази і прислів'я не тільки вживаються в економічних статтях, їх можна зустріти у перефразованому виді, де змінений один з компонентів, або в незавершеному виді, вбудованими в речення. Наприклад, *nose to the grindstone*, *eyes to the stars*, *quality is in the eyes of the beholder* (замість *beauty is in the eyes of the beholder*).

На завершення слід сказати, що економічні проблеми можна обговорювати, вживаючи красиву і різноманітну професійну мову, один із шляхів до цього — вивчення і вживання ідіоматичних виразів.

Література

1. Раєвська Н. М. *English Lexicology*. — К.: Вища школа, 1971.

Р. Д. Слободзян, старш. викл.,
кафедра німецької мови

КОМУНІКАТИВНО-ОРІЄНТОВАНЕ НАВЧАННЯ ЧИТАННЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ СТУДЕНТІВ-ЕКОНОМІСТІВ

Визначаючи тенденції викладання іноземної мови, сьогодні передусім називають реалізацію комунікативного підходу. Комунікація розуміється як процес усного чи письмового спілкування, суть якого полягає в обміні інформацією та її оцінюванні. Комунікативно-орієнтоване навчання читання іноземною мовою передбачає формування у студентів комунікативної компетенції, яка вважається

сформованою, якщо майбутній фахівець використовує іноземну мову, щоб самостійно отримувати й розширювати свої знання і досвід задля їх наступного використання у професійній діяльності.

Професійне читання відіграє виключну роль у житті та діяльності фахівця. Читання іноземною мовою є для нього засобом задоволення як комунікативних, так і пізнавальних потреб, оскільки дозволяє користуватися усіма засобами інформації, яка поступає у друкованому вигляді — журналом, патентом, монографією, а з широким використанням мережі Internet добре володіння читанням іноземною мовою стало пріоритетним. Не випадково однією з основних цілей навчання іноземної мови є розвиток умінь вилучати інформацію з тексту.

В умовах економічного ВНЗ йдеться про інтенсивне, прискорене оволодіння читанням, що передбачає перехід від інформативних до активних, творчих, розвиваючих, інтенсивних форм пізнавальної та навчальної діяльності студентів. Ефективність прийомів навчання читання необхідно оцінювати з урахуванням таких факторів як економія навчального часу, збільшення обсягу матеріалу, який засвоюється, прискорене формування необхідних знань та вмінь, стійка мотивація навчальної діяльності. Сміслова обробка інформації, що міститься у тексті, здійснюється зрілим читачем на декількох рівнях: розуміння окремих фактів, їх організація та оцінювання, співставлення одного з одним та з відомими із попереднього досвіду тощо. Такий процес потребує від читача здійснення різних розумових операцій — порівняння та узагальнення, аналізу та синтезу, індукції та дедукції, абстрагування та конкретизації. Проблема інтенсивного навчання читання іноземною мовою має різні аспекти: психологічний, методичний, дидактичний, мотиваційний. Усі вони нерозривно пов'язані один з одним, і врахування кожного з них забезпечує успішне досягнення такої кінцевої мети як навчання майбутніх економістів професійно орієнтованого читання автентичних текстів, чому сприятиме, на наш погляд, впровадження у процес навчання когнітивно-комунікативної моделі. За цією моделлю практичне оволодіння іноземною мовою здійснюється з урахуванням особливостей когнітивної діяльності студентів, безпосередньо пов'язаної зі здобуванням, організацією і використанням знань у самому процесі навчання іноземних мов.

Впровадження когнітивно-комунікативної моделі базується на реалізації таких принципів як автентичність, контекстуальна обумовленість, інтенсивне використання фонових знань студентів, подолання когнітивного розриву та інтерактивність.

Якщо технологія комунікативного навчання читання дозволяє опанувати іноземну мову на рівні, достатньому для адаптації в країні мови, що вивчається, то когнітивний підхід дає в руки студента інструмент для навчання, перетворюючи іноземну мову в такий самий засіб сприйняття світу, як і рідна мова.

Проте, вважаючи комунікативну компетенцію метою і результатом навчання, не слід забувати, що її досягнення можливе лише за умови сформованості лінгвістичної компетенції, як одного із специфічних аспектів навчання іноземної мови.

*В. І. Тинний, старш. викл.,
Н. А. Шамхалова, старш. викл.,
Н. М. Голуб, старш. викл.,
кафедра іноземних мов ФЕФ*

МАЙСТЕР-КЛАС: ТЕОРЕТИЧНІ ТА МЕТОДИЧНІ ЗАСАДИ ЙОГО ЗАСТОСУВАННЯ

Однією із особливостей сучасного навчального процесу є перенесення акценту на всебічний розвиток індивідуальних якостей студентів, формування вмінь та навичок самостійного інтелектуального та особистісного розвитку. Особлива увага надається розвитку таких взаємно обумовлених якостей студентів, як творче, критичне мислення, здатність використовувати власні знання в нових умовах подальшої професійної діяльності. Тому, саме через загальне реформування форм та методів організації навчального процесу, а також удосконалення технологічного забезпечення можливо створення сучасної моделі освіти, яка реалізує якісно нові завдання, що постали перед нею. До одної із поширених форм проведення навчально-пізнавальної діяльності, яка сприяє розвитку вищезазначених особливостей студентів, належить майстер-клас. Ідея майстер-класу полягає в тому, що визнаний майстер демонструє свої унікальні прийоми роботи широкому колу підготовлених слухачів. Майстер-клас дозволяє побачити і роботу над конкретним добутком, і більш загальні принципи і підходи виконавської діяльності. Тому, майстер-клас — це і форма подальшого вдосконалення системи теоретичних та практичних знань студентів, і особливий методичний підхід. Унікальність цієї форми навчання полягає в тому, що прийоми і способи рішення виконавських зав-